

Title	話法と指定文
Author	関, 茂樹
Citation	人文研究. 60 卷, p.186-200.
Issue Date	2009-03
ISSN	0491-3329
Type	Departmental Bulletin Paper
Textversion	Publisher
Publisher	大阪市立大学大学院文学研究科
Description	山野正彦教授 : 中島廣子教授 : ピエール・ラヴェル教授退任記念号

Placed on: Osaka City University Repository

話法と指定文*

関 茂 樹

本論文は、話法と指定文との関係について論じることを目的とする。話法の表現が典型的な指定文である分裂文と疑似分裂文に現れる場合は、伝達される発話内容が指定文の焦点要素であり、伝達部が *that/wh* 節に相当する。論文の前半では、話法が関わる分裂文と疑似分裂文の統語的・意味的特性を分析する。論文の後半では、通常の伝達動詞 *say, ask, reply* などを含む話法表現ではなく、*be* 動詞と名詞句とがかかわる繫辞文により発話内容が表わされる構文を取り上げる。例えば、次のような文を対象とする。“A deal is a deal,” was the reply/the prompt reply/a reply John could hardly make. このような構文（話法繫辞文）については、これまで十分に分析されたことはなかった。話法繫辞文の様々な特性を明らかにするが、なかでも、通常の指定文の場合と同様に、語順の相違により生じてくる指定文と叙述文の読みの曖昧さを取り上げる。結論として、話法繫辞文の場合にも指定性と叙述性に関して一つの連続体としての見方が可能であることを論じる。

1. 序

英語の話法の表現については、これまでに様々な分析がなされてきている。しかしながら、話法と指定文 (specificational sentence) との関連が十分に分析されたことはなかった¹⁾。本論文では、いわゆる直接話法、間接話法と指定文の関係について考察する。具体的には、指定文の典型例である分裂文・疑似分裂文に現れる話法の諸形式を取り上げる。直接話法を指定文を用いて表わす仕方には、何通りかあるが、まず、(1)–(4)の例を見てみよう。いずれも発話の引用部分が疑似分裂文の焦点の位置に現れている。この論文では、引用符で示される部分（発話内容）を被伝達部と呼ぶことにする。(1)–(4)の例において、被伝達部に続く部分には、*say, ask, tell*などの通常の伝達動詞ではなく、連結動詞 *be* が生じている。加えて、(3), (4)では、疑似分裂文の焦点の位置にある被伝達部が左方転位化 (left dislocation) されている。左方転位化については2節で再び取り上げることにする。

(1) ‘Just nosing around,’ was how Sir Charles had put it.

(A. Christie, *Three-Act Tragedy*)

(2) “I’ve had some once, thanks.” was what he said with terse expression....

(E. Bramah, “The Poisoned Dish of Mushrooms”)

- (3) ‘...Full understanding is never possible. The faith is in seeking understanding, that’s what St Anselm said. Your saint.’

(J. Mortimer, *Character*)

- (4) “I soon sent her packing!...The sooner I saw the last of her the better—that’s what I said! Franklin’s a fool! I didn’t want him getting mixed up with her...”

(A. Christie, *The ABC Murders*)

2. 話法の表現に関わる諸要素

本論文では、話法と指定文の関係について論じることになるが、具体的な分析に入る前に、問題となる現象に関わってくる要素を一般的な観点から考察することにしたいと思う。あるメッセージを聞き手に伝えようとする場合、そこに関わってくる参与者には、通例、次のようなものがある。

- (5) 話者 発話内容 聴者

さらに、発話内容の伝達という行為およびその手段・様態が関わってくる。したがって、話法に関係する要素を特定（指定）しようとする場合には、①発話の伝達行為 ②伝達の様態 ③話者 ④聴者 ⑤発話内容が対象となり得る。

まず、発話の伝達行為そのものが指定の対象となる場合を見てみよう。外見上は関係詞節に見えるが疑似修飾節 (pseudo-modifier) を含む指定文の場合である (疑似修飾節の分析については Declerck (1988) を参照)。改めて言うまでもないが、このタイプの文は、出来事・行為を特定しているのであり、個体 (個人) の特定をしているわけではない。例えば、(6)では、「こちらはシカゴの Abel Rosnovski です」を表わし、直訳風には「シカゴの Abel Rosnovski が電話しています」ということになる。「電話をしているのは Abel Rosnovski です」という個体の確認をしているわけではない。(7), (8)は、「こちらは Jane です」、「おそらく Frances が何かを伝えようと電話をしてきたのだろう」といった内容を表わしている。

- (6) ‘Good morning, Mr. Leroy. It’s Abel Rosnovski calling from Chicago. I’ve just fired Desmond Pacey, and he wants a word with you.’

(J. Archer, *Kane and Abel*)

- (7) This is Jane speaking.

- (8) The phone on Mason’s desk rang sharply. Mason said, “Better answer it, Paul. It’s

probably Frances relaying some information.”

(E.S. Gardner, *The Case of the Crooked Candle*)

次に、伝達の様態を特定する例を見ることにしよう。このタイプは分裂文の一種である前位修飾を伴う縮約分裂文 (premodified reduced it-cleft cf. Declerck and Seki (1990)) に典型的に見られる。例えば、ある人の話し方が普通の調子であったり (cf. (9))、悪意に満ちていたり (cf. (10))、つかえ、つかえであったり (cf. (11)) というように、種々の様態があり得る。ついでながら、(12), (13) が示すように、that 節が縮約されない場合もあり、この場合は、前位修飾を伴う分裂文ということになる。

(9) When she spoke it was in ordinary commonplace tones.

“Thome [sic.] more marmalade, dear?” she said.

(M. Westmacott, *Giant's Bread*)

(10) When she spoke it was with such venom that he recoiled.

“Who is she?”

“She? Who do you mean?”

“That woman by the mantelpiece last night.”

(A Christie, *Murder After Hours*)

(11) Fournier was silent for a long time. When he spoke again, it was stop and go.

A sentence, a silence, another sentence, another silence.

“I didn't know that,” he said.

“I'm sorry,” he said.

“I wish I had known,” he said.

(E. McBain, *Lullaby*)

(12) MARGUERITE : If I seem tired, it's your insulting solicitude that I'm tired of!

(T. Williams, *Camino Real*)

(13) “When a man bought a ticket in the old days, it was service he bought along with transportation. Cordial treatment. ”

(S. Terkel, *Chicago*)

発話者が分裂文の焦点要素として現れる典型例として、次のような文をあげることができる。

(14) It was the rector himself spoke to me.

(15) It was Mary who said something in Spanish.

発話者が疑似分裂文の焦点要素として現れる例には、次のようなものがある。

(16) John was the one who said that.

(17) The one who swore that he would get his revenge was Donald.

このような事実から、伝達内容の発話者は誰かという問題は、一見単純に見えるかもしれない。しかしながら、実際には複雑な面があり、若干の例を見るだけでも問題の複雑さが分かるであろう。例えば、(18)では、被伝達部の発話者は特定のyouではなく、談話の話を者を含む（太平洋戦争に従軍した）米兵たちであり、特定化することはできない。

(18) The only thing you talked about is, What're ya gonna do? Where you gonna eat as soon as you get back? Everybody was goin' to Frisco.

(S. Terkel, *"The Good War"*)

(19)のtheyが表わしているのは、定年を前にした勤労者であり、定年後の夢を語りながら、必ずしも夢が叶わず、逝ってしまうことが多いことを伝えている。やはり、theyの特定化は困難である。

(19) Everyone looks forward to retirement, but there's a lot of 'em not making it. That's all they talk about is retirement. Where are you gonna go?

(S. Terkel, *Working*)

さらに、例文(20)は、発話者の問題に関して興味深い事実を表わしている。会話で代名詞sheが指示しているのは、特定の看護師ではなく、看護師一般である。終わりの部分に現れるIt's 'Doctor will see you shortly, Bert.'という発話（指定文）は、患者に対する看護師の典型的な発話として示されているが、発話者自身は表面上は現れていない。くだけた口語表現であるIt's 'Doctor will see you shortly, Bert.' is what she says.により、ほぼ同じ意味を表わすことができる。

(20) "...Nurses call anybody who walks in the office by his first name. Sit down, Jack. Sit down, Helen. Does she call the doctor by his first name? Does she buzz him and say, 'Mel, Bert is here.' No. It's 'Doctor will see you shortly, Bert.'

I hate doctors *and* nurses."

(E. McBain, *Romance*)

話法と指定に関わる第4の要素として、聴者の存在がある。これはある程度自明であるので、特に取り上げることはしない（話者が自分に対して述べている場合は、話者が聞き手でもあることになる）。終わりに、もうひとつの関連要素である発話内容について、簡単に触れることにしたい。(21)-(24)の文が示すように、疑似分裂文の場合には、直接話法、間接話法ともに自由に生じ得る。

- (21) What John said was, 'blurp', not 'plurp.'
- (22) What Mary said was, "Put your cards on the table."
- (23) What you are saying is that the lawyer was also involved.
- (24) What Mary is saying is that anybody could have murdered Judy with poison.

これに対して、(25), (27)が示すように、分裂文の場合は、that節（例えば、You are saying that the lawyer was also involved. におけるthat節）は、焦点の位置に現れることはできない。つまり、間接話法の被伝達部（伝達内容）は、分裂文の焦点要素になることはできない。他方、直接話法の場合は、間接話法の場合とは異なり、被伝達部は自由に生じることができる。

- (25) *It is that the lawyer was also involved that you are saying.
- (26) It is "The lawyer was also involved," that you are saying.
- (27) *It was that a deal is a deal that John said.
- (28) It was "A deal is a deal," that John said.

whatに導かれる典型的な疑似分裂文とは別に、allに導かれる文およびthingを名詞句の主要部としてとる繫辞文がある。これらの文も疑似分裂文と同様に指定文を表わす。つまり、被伝達部（発話内容）が値（value）、伝達部（what.../all.../the thing...）が変項（variable）の役割を担い、変項は未知数、値はその答えに相当する関係にある。

- (29) He wondered what she was talking about, but he dared not ask her at a time like that. "Yes, ma'm," was all that he could say.
(E. Caldwell, *Place Called Estherville*)
- (30) Ehrlichman—And if you don't want to make a formal suspension, then the thing to say is, "I want you to stay away from the office..."
(The New York Times, *The White House Transcripts*)
- (31) The first thing Kathyanne said was, "Is she all right, Dr. Plowden? Please tell me!"

(E. Caldwell, *Place Called Estherville*)

すでに例文(3), (4)で見たように、被伝達部が左方転位化され、もとの位置に照応代名詞が残る場合もある。このような場合、照応代名詞thatに強い強勢 (stress) が置かれることが義務的に必要であり、十分な強勢を受けない場合には許容できない。

(32) "...My daughter always says I'm very intuitive. 'When Mamma gets a hunch, she's dead right,' that's what my daughter says. And I've got a hunch about that man. He's next door to me and I don't like it...."

(A. Christie, *Murder on the Orient Express*)

(33) ... 'The very best,' that's what Ben had said ; but they fought against this, fought and conquered, for the best seats meant money.

(E. Mordaunt, "Genius")

(34) "...Belittling, that was the word he used, he said I was belittling him by working. I said, I don't care how anyone feels, I have to get out of the house...."

(B. Harvey, *The Fifties: A Women's Oral History*)

3. 発話内容の再検討

これまで取り上げた例文の発話内容は、若干の例外はあるけれども (cf. (20))、現実の発話の反映であることが前提となっていた。本節では、用法によっては、想像上の発話内容に言及する場合もあることを指摘したいと思う。例えば、(35)-(37)の疑似分裂文 (発話内容の転位化を含む) の例では、発話動詞sayが用いられ、外見上は、相手の発話内容を直接言及しているように見える。実際は、現実の発話の引用ではなく、先行する発話内容、行動から推測した想像上の発話内容である²⁾。(35)では、Celiaの毒殺の直接的な原因であるコーヒーを与えたのがBatesonであることを、話し手がBateson本人に確認している。(36)では、麻薬取引の容疑者であるAlfieの発言を受けて、刑事がこの事件の関与者はGrimmであり、Alfieは無関係であることの確認をしている。(37)では、Satterthwaiteの発言を受けて、有罪になった被告に対する同情的な態度の確認がなされている。

(35) "All right!" he [= Bateson] burst out, after the first routine enquiries were concluded. "I poured out Celia's coffee and gave it to her. So what?"

"You gave her her after dinner coffee—is that what you're saying, Mr. Bateson?"

"Yes. At least, I filled the cup up from the urn and put it down beside her and

you can believe it or not, but there was no morphia in it.”

(A. Christie, *Hickory Dickory Death*)

(36) Q : What do you say, Alfie?

A : The contract is in Grimm’s name. For having the animals packed. He’s the one you should hang this on. The contract’s your proof.

Q : You had nothing to do with it, is that what you’re saying?

A : Nothing at all. Nothing with the Bachmann deal, nothing with the fires. I’m clean....

(E. McBain, *Bread*)

(37) “He was found guilty?” said Mr. Quin.

“Yes, the jury were out only half an hour.”

Mr. Quin bowed his head.

“An inevitable result—on the evidence,” he said.

“And yet,” began Mr. Satterthwaite—and stopped.

Mr. Quin finished the sentence for him.

“And yet your sympathies were with the accused? Is that what you were going to say?”

“I suppose it was....”

(A. Christie, *The Mysterious Mr. Quin*)

動詞meanを用いることにより、同様な効果を表わすことができる。例えば、(38)では、外見上はそれほどはっきりわからないが、自分は黒人である、という相手の発話内容の推測と確認がなされている。(39)でも同様に、家を出て行かなければならない、という妻の発言を受けて、夫が自分を捨てて出て行くつもりなのか、と相手の発言内容を確認している。

(38) “And will you come back here again?”

Several moments passed before she spoke.

“I don’t know—I don’t know if I should—because I’m not like—”

“Not like some other people? Is that what you mean?”

“Yes.”

“If I tell you that makes no difference to me, will you believe me—and come back again?”

“Of course—if you want me to.”

(E. Caldwell, *The Weather Shelter*)

- (39) "I've got to leave, Grady. I can't stay."
 "Is that so?" he said, stepping back and looking at her from a distance.
 "Yes, Grady."
 "And you're telling me you're going to walk on me? Is that what you mean?"
 "Yes, Grady, if that's the way it sounds to you."
 (E. Caldwell, *A House in the Uplands*)

4. 指定文に内在する叙述性

本節では、発話を引用する際に、say, answer, askなどの通常の伝達動詞ではなく、名詞形と連結動詞beが用いられる繫辞文を取り上げたいと思う。例えば、(42)-(45)のような文である。やや古風な感じを与えるかもしれないが、現代作家も用いる表現である。定冠詞のtheあるいは固有名詞などを含む定表現が典型であり、所有形の名詞句を含む場合もある。このタイプの繫辞文についての分析は、私の知る限り、これまでになされたことはなかった。規範的な文法書として定評のあるFowler and Fowler (1918)に言及はなく、包括的な文法書として知られるQuirk et al. (1985), Huddleston and Pullum (2002)においても言及はない。比較的最近の論文であるCollins and Branigan (1997), Gyoda (1999)においても、上掲の文法書と同様に、(40), (41)のような通常の発話動詞を含む文が分析されているに過ぎない。問題とされる繫辞文はそれほど特殊な文ではなく、小説などの文章に自然に用いられている。日本語の場合にも「... という返事だった/... という答えが返ってきた/... というのがXの答えだった」などの対応文が考えられ、書き言葉として違和感はない。以下では、問題とされる構文を話法繫辞文と呼ぶことにする。

- (40) "Don't turn back!" warned Marcel.
 (41) "What on earth," asked Sylvie, "shall we do with the dean?"
 (42) 'Isn't that rather remarkable?' he asked.
 'No, not really, sir,' was the reply...
 (A. Christie & C. Osborne, *The Unexpected Guest*)
 (43) "They say they are," was Henderson's ironically-murmured answer.
 (W. Irish, *Phantom Lady*)
 (44) "What was your occupation?" he was asked. "I was a musician," the old man replied. "I was an organist up until a few months ago." "Why did you give it up?" was the next question. "Because my monkey died," was the old man's response.
 (T. Gunshi, *English without Tears*)

- (45) 'Evidence?' was his next question.
 'The letter to the bank,' was the ready answer.
 (C. Hare, *Tenant for Death*)

これらの文は、被伝達部（発話内容）が値（value）、名詞句の部分が変項（variable）に相当する関係にあり、指定文と解することができる。ただし、指定文としての役割については注意すべき点がある。ここで、先行研究のひとつである安井（2008）の分析をみることにしよう。同書（pp. 81-84）では、次の文が取り上げられている。

- (46) Alice is the tallest one in the class.
 (47) The tallest one in the class is Alice.

安井（2008）では、二つの文は個体の同一性が保証された文であり、その場合、 $A = B$, $B = A$ が成り立つので、語順の転換が可能であると述べられている。これは従来からの指定文の説明にはかならない。(46)は〔値－変項〕、(47)は〔変項－値〕の配列からなっている。注目すべきは、(46)のタイプの文は、個体の同一認定を行いつつ、その個体に関して、ある種の叙述（ある個体の特定・識別を表わすのではなく、その個体の特徴・性質を表わす）を行っている、という指摘である。この叙述性は、(47)のような語順の指定文には見られないと主張されている。言い換えれば、(47)のように〔変項－値〕の配列からなる文が、指定文としては標準的すなわち無標（unmarked）である。

安井（2008）は、名詞句の同一関係を表わす指定文を論じたものであるが、同様な考え方は本論文が対象とする話法繁辞文についても成り立つ。つまり、〔値－変項〕の配列からなる場合に指定文と叙述文（predicational sentence）との曖昧さの問題が生じるのであり、(48)のタイプの指定文の場合はそれほど明確ではないけれども、(49)のタイプの指定文の場合は、叙述性が潜在しているということである。

- (48) a. "Only in my presence, sir," was the reply.
 b. "My country is a country to be proud of," was the answer.
 (49) a. "Only in my presence, sir," was the prompt reply.
 b. "My country is a country to be proud of," was the solemn answer.

文末の名詞句に修飾要素が多数付加された次のような例では、叙述的な性質はより明らかである。

(50) "Expecting visitors today?"

"Should not be surprised," was the somewhat laconic answer.

(E.P. Oppenheim, *The Great Impersonation*)

(51) "Nothing of that sort reported up to the present," was the cautious but somewhat depressed reply. "Still, one never knows. Where there's oil there's hope! Where are you staying?"

(E.P. Oppenheim, "The Bamboozling of Mr. Gascoigne")

当然のことながら、(52), (53)のような[変項—値]という標準配列からなる指定文の場合には、叙述性の問題は生じない。

(52) a. The reply was, "Only in my presence. sir."

b. The answer was, "My country is a country to be proud of."

(53) a. The prompt reply was, "Only in my presence. sir."

b. The solemn answer was, "My country is a country to be proud of."

ここで、叙述文の特徴が明白な例を見てみよう。(54), (55)の例では、連結動詞に続く名詞句は、これまで取り上げてきたような定名詞句ではなく、不定名詞句である。叙述文は、一般に、主語についてその性質・特徴を述べる文であり、(54), (55)では、発話内容についてその性質が述べられている。つまり、「... とは、とても答えられなかった/とても言えなかった」のように解される。

(54) 'And what are you doing out here?' ...

'Looking for a young man I talked to for a few minutes in a public square in London,' was hardly an answer that Victoria could give....

(A. Christie, *They Came to Baghdad*)

(55) "Go to hell," was a reply I could hardly make.

上で見たように、指定文の場合はbe動詞を中心に語順の転換が可能であるが、叙述文の場合は許されない。

(56) a. John is a shrewd and nonchalant man.

b. *A shrewd and nonchalant man is John.

(54') ??Hardly an answer that Victoria could give was, 'Looking for a young man I

talked to for a few minutes in a public square in London.’

(55) ??A reply I could hardly make was, “Go to hell.”

なお、ここで語順の問題に加えてbe動詞の省略現象についても付言しておきたい。

(57) ... “Is there a God?” scientists ask the newly created machine.

Its reply : “Now there is.”

(A.B.V. Riper, *Science in Popular Culture: A Reference Guide*)

(57)の Its reply : “Now there is.”は、[変項—値]の配列からなり、連結動詞beが省略されている。本来の指定文の形式は Its reply was, “Now there is.”である。しかしながら、[値—変項]の配列からなる指定文の場合は、連結動詞beを省略することはできない。次の例を比較されたい。

(58) a. Edward Mohannon is the bank robber.

b. The bank robber is Edward Monannon.

(59) a. *Edward Mohannon : the bank robber.

b. The bank robber : Edward Mohannon.

(60) a. * “Now there is.” : Its reply.

b. “Now there is,” was its reply.

以上の分析をまとめると次のようになる。話法繁辞文は語順に応じて解釈に曖昧さが生じ得るのであり、指定文と叙述文の読みに関して、明白な指定文 → 潜在的叙述文 → 明白な叙述文、という連続性が認められる。この点を典型例の再掲により示しておきたい。

(61) 明白な指定文 : The reply was, “Only in my presence, sir.”

潜在的叙述文 : “Only in my presence, sir,” was the prompt reply.

明白な叙述文 : “Only in my presence, sir,” was a reply I could hardly make.

安井 (2008 : 84) では、指定文の値に相当する要素は、分裂文の焦点要素になり得るが、変項に相当する要素は許容できないことが述べられており、(62)-(65)の例があげられている。

(62) Alice is the tallest one in the class.

(63) a. It is Alice that is the tallest one in the class.

b. *It is the tallest one in the class that is Alice.

- (64) Paris is the capital of France.
 (65) a. It is Paris that is the capital of France.
 b. *It is the capital of France that is Paris.

話法繫辞文にも同様な関係が成り立つ。すなわち、被伝達部は指定文の値、名詞句は変項に相当する役割を担っており、被伝達部は分裂文の焦点要素になり得るが (cf. (67a), (69a))、伝達部は許容されない (cf. (67b), (69b))。

- (66) 'Just nosing around,' was the answer.
 (67) a. It was 'Just nosing around,' that was the answer.
 b. *It was the answer that was 'Just nosing around.'
 (68) "A deal is a deal," was the prompt reply.
 (69) a. It was "A deal is a deal," that was the prompt reply.
 b. *It was the prompt reply that was "A deal is a deal."

話法繫辞文において、名詞句は定名詞句であることが典型であり、関係詞節による限定修飾が可能である。この場合、上で述べたように、潜在的な叙述性の度合いは高いといえる。

- (70) "This is Paddington," was the only answer I made.
 It was time, I felt, that someone pricked the bubble.
 (A. Christie, *The ABC Murders*)
 (71) 'Shut the door, please, Hastings,' was the only reply he received...
 (B. Christie, *Black Coffee*)
 (72) "It may have been done by somebody that liked him just as much as any of the rest of you," was the surprising statement Prescott made next.
 (W. Irish, *Strangler's Serenade*)
 (73) "Anything that isn't in Marx' *Das Capital*, isn't true," was the somewhat startling answer he got on this.
 (W. Irish, "One Night in Zacamoras")

このタイプの話法表現は文頭、文末の位置に限られるわけではなく、通常の伝達動詞を含む話法の場合 (cf. (74)) と同様に、文中に現れることが可能である。

- (74) "It's my belief," said Clarke, "that the murder will take place on the race course—

perhaps actually while the leger is being run.”

(A. Christie, *The ABC Murders*)

- (75) “What were you doing last night,” was the inspector’s next question, “between the time when Miss Freyne went to bed and the time when you went to her room and found it empty?”

(C. Hare, “The Death of Amy Robsert”)

- (76) “Everything,” was the devastating answer, “everything under the sun.”

(W. Irish, *Phantom Lady*)

- (77) ‘The first thing that strikes me,’ was the reply, ‘is that there’s a very big gap in it—from 12.30 to 3.00, in fact.’

(C. Hare, *Death Is No Sportsman*)

典型的な伝達動詞say, ask, replyを含む直接話法の表現はすでによく知られている。それとは別に、発話の意味を表わす名詞句を含む繫辞文が、これまで論じてきた話法繫辞文である。この構文に現れる発話の意味を表わす名詞を下記にあげておくことにする。この一覧は網羅的であることを意図してはいないけれども、そもそも当該の現象がこれまで注目されることが無かっただけに、今後の研究にとって有益であると思われる。

- (78) admission, answer, assurance, comment, conclusion, criticism, edict, explanation, greeting, guess, inquiry, observation, opinion, order, question, rebuttal, rejoinder, remark, reply, response, retort, suggestion, verdict, warning, whisper, word, yelp

参考までに、直接話法の文に現れる典型的な伝達動詞を下記にあげておく (cf. Quirk et al. (1985 : 1024))。名詞と動詞という品詞の相違はあるものの、(78)と(79)の一部で意味的な共通性が見られる点は興味深い。

- (79) add, admit, answer, argue, ask, assert, claim, comment, conclude, confess, cry, declare, exclaim, explain, insist, maintain, note, object, observe, order, promise, protest, recall, remark, repeat, reply, report, say, shout, state, tell, urge, warn, whisper, wonder

5. 結語

この論文では、話法と指定文との関係について論じてきた。論文の前半では、話法の表現が分裂文と疑似分裂文に現れる場合の統語的・意味的共通性と相違点について取り上げた。論文の後半では、通常の伝達動詞say, ask, replyなどにより、発話内容が伝達されるのではなく、be動詞と名詞句とがかかわる繫辞文により発話内容が表わされる現象を取り上げた。このような現象（話法繫辞文）については、これまで分析されたことはなかったが、本論文の分析により、話法繫辞文の様々な特性が明らかになった。とりわけ、通常の指定文の場合と同様に、話法がかかわる繫辞文の指定と叙述の読みについて、一つの連続体としての見方を提示することができた。

【註】

* 例文の判断については Ian Richards 氏にお世話になっている。ここに記して感謝申し上げたい。

- 1) 指定文は本論文の重要な分析対象であるので、ここに簡潔に述べておきたい。例えば I know the woman in the photograph. It is Linda. において、It is Linda. は指定文を表わしている。It は変項 (variable)、Linda は値 (value) の役割を担い、写真の女性は Linda であることが特定されている。つまり、変項は未知数、値はその答えに相当するのであり、X is Y. という文において、ある個体 / 状況 X の中身が Y により特定されているのが指定文の典型である。分裂文、疑似分裂文も分類上、指定文に属する。
- 2) Sperber and Wilson (1981), (1986) では、前の発話に言及する場合は、反復的であり、程度の差があるにしてもエコー (echoic mention) とみることができるとされている。この「前の発話」とは、現実の発話であることもあれば、想像上のものであることもある、とされている。本論文では、echoic mention/echoic interpretation という考え方は採らない。(35)-(37) のような指定文が関わる談話の場合には、相手の想像上の発話をエコーしているわけではなく、所与の文脈から推測される想像上の発話内容を、指定文 (疑似分裂文) を用いて確認する形になっていると考える。

【参考文献】

- Banfield, A. 1973. "Narrative Style and the Grammar of Direct and Indirect Speech." *Foundations of Language* 10 : 1-39.
- Collins, C. and P. Branigan. 1997. "Quotative Inversion." *Natural Language and Linguistic Theory* 15 : 1-41.
- Declerck, R. 1988. *Studies on Copular Sentences, Clefts and Pseudo-Clefts*. Leuven : Leuven University Press.
- Declerck, R. and S. Seki. 1990. "Premodified Reduced It-Clefts." *Lingua* 82 : 15-51.
- Fowler, H.W. and F.G. Fowler. 1918. *The King's English*. Oxford : Clarendon Press.
- Gyoda, I. 1999. "The Quotative Construction in English : A Minimalist Account." *English Linguistics* 16 : 275-302.
- Huddleston, R. and G.K. Pullum. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Quirk et al. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London : Longman.

- Sperber, D. and D. Wilson. 1981. "Irony and the Use-Mention Distinction." P. Cole (ed.), *Radical Pragmatics*, 295-318. New York : Academic Press.
- Sperber, D. and D. Wilson. 1986. *Relevance : Communication and Cognition*. Oxford : Blackwell.
- 関 茂樹 . 2001. 「指定文の構造と意味」東京：開拓社 .
- 安井 稔 . 2008. 「英語学の見える風景」東京：開拓社 .

【2008年 9 月22日受付、10月21日受理】

Direct/Indirect Discourse Representations and Specificational Sentences

Shigeki Seki

This paper is concerned with the syntactic and semantic properties of direct/indirect discourse representations in copular sentences. Typical examples of these copular sentences are as follows : "A deal is a deal," was the reply/ the prompt reply/a reply John could hardly make. Previous analyses of direct/indirect discourse representations have primarily dealt with those sentences with communicative verbs like *say, reply, ask*, and so on. While previous studies on specificational sentences have been limited to a certain cases of direct/indirect discourse representations. The purpose of this paper is to clarify various properties of the sentences under discussion and some of the questions raised are the following : the kind of noun phrases that can occur in the relevant sentences ; the effect of word order on the interpretations of those copular sentences ; the possibility of a continuity in specificational and predicational interpretations in the relevant sentences. These points are discussed in detail through the examination of plenty of data cited from novels and short stories.